

YENİLİKÇİ YAKLAŞIMLARIN iş dünyasında her zaman bir adım öne çıkmanın anahtarı olduğu biliniyor. Farklı pazarlar aramak yerine var olan pazarda inovatif bir yaklaşım geliştirmek, hem daha fazla dikkat çekiyor hem de maliyetleri de bir o kadar azaltıyor. Son yıllarda özellikle sanal dünyada inovatif girişimlere sıkça rastlıyoruz. Bu yaklaşımı geliştiren şirketlerden biri de tercüme sektöründeki verimlilik sorununu gö-rerek, bu alan üzerinde inovatif bir hizmet sunmak için kurulmuş internet sitesi evircevir.com...

evircevir.com, 2008 yılında tasarım çalışmalarına başlanan ve 2009 yılının başında kullanıcıların hizmetine sunulan bir site. Bu site, tercüme ya da diğer adıyla çeviri konularında yaşanan servis sağlayıcıları ile projelerin aynı platform üzerinde buluşması eksikliğini gidermek amacıyla kurulmuş. Site, çeviri yapanlarla yaptıranları tek bir çatı altında buluşturarak çeviri işlerinin etkin, hızlı, zamanında ve doğru yapılmasına olanak sağlıyor. Zira verdiği bu iş hizmet nedeniyle de evircevir.com kısa zamanda dikkatleri üzerinde toplamayı başarmış ve hızlı büyüme yoluna girmiş.

Sitenin kurucusu ise Cahit Erikçi. Mevcut pazarda bireysel tercümanlar ya da tercüme büroları işlerinin alışıl-gelmiş, sistematik olmayan yöntemlerle yapıldığını ve birçok risk taşıdığını gören Erikçi, böyle bir site kurmaya karar vermiş. Müşterilerin kaliteli tercüme elde etme, tercümanların ise ücretlerini zamanında alamama riskine karşı korumasız olduğunu söyleyen Erikçi,

Tercümanlar birleşti çeviri maliyetleri düştü

Çeviri yapanlarla, yaptıranları tek bir çatı altında buluşturarak çeviri işlerinin maliyetini düşüren, aynı zamanda etkin, hızlı, zamanında ve doğru yapılmasına olanak sağlayan evircevir.com kısa zamanda dikkatleri üzerinde toplamayı başarmış bir internet girişimi. Site, hem çevirmenlere hem de çeviri yaptırmak isteyenlere farklı bir model sunuyor.



Kurumsal destek alıyor

evircevir.com Hititler Tercüme ve Eriktronik firmalarıyla stratejik ortaklığı ile kurulmuş bir internet servisi. Hititler Tercüme, sekiz ana ve 20'ye yakın diğer dillerde uzman noter yeminli tercümanlar tarafından çeviri yapılan bir şirket. Eriktronik ise mühendislik, bilişim servisleri alanında geliştirmiş ve internet üzerinden aracılık hizmeti veren bir şirket. Cahit Erikçi, en çok ihale, önemli ve değerli belge, kullanım kılavuzları ve web sitesi çevirileri konusunda talep geldiğini söylüyor.

ket olmadığına dikkat çeken Erikçi, tercümanların ücretsiz olarak siteye üye olabildiğini söylüyor ve şunları belirtiyor:

"Sitede ihale edilen projelere tekliflerini göndererek iş

"İki grup arasında bir hakem görevi görmek ve işlerin sistematik yapılmasını sağlamak, evircevir.com'un sektöre kazandırdığı bir kabiliyet olacak. Sistemin kısa zamanda kazan-kazan ilişkisi ile çok kullanılır ve gereksinim duyulur olacağını öngörüyoruz" diyor.

Sistem nasıl işliyor?

Sistem kısaca şöyle işliyor: Çeviri sahibi, çeviri projesi ilanını evircevir.com'da yayınlıyor. Çevirmenler tekliflerini belirlenen süre içerisinde çeviri sahibine iletiyor. Tekliflerin değerlendirilmesinde sadece ücrete değil, aynı zamanda çevirmenin daha önce yaptığı işlerden aldığı puanlara, yorumlara ve uzmanlıklarına da bakılıyor. Ardından çeviri sahibi, projesini seçtiği çevirmene ihale ediyor.

Çeviri sahibi, ücretini havale yoluyla evircevir.com havuzuna aktarıyor. Paranın yatırıldığı çevirmene bildiriliyor ve çevirmen çevirisini yapmaya başlıyor. Çevirmen çeviriyi bitirdikten sonra kalite kontrolü istendiye onay almak için siteye başvuruyor. Evircevir.com ekibi, çeviriyi denetleyerek müşteriye onaylanmış çeviriyi veriyor. Eğer çeviri kalitesi beğenilmezse, çeviri yine tercümana düzeltilmesi için geri yollanıyor. Çevirinin bitmesiyle, çevirmenin hesabına ücret aktarılıyor.

Ücret garantisi

evircevir.com'un tercümanlık hizmeti veren bir şirket

YOKSA :(ihale şartnamesini tercüme mi ettirmeniz lazım?	ithalatın kullanım kitapçığı mı hazırlanacak?
yeni aldığınız makinenin kullanım kılavuzu size bir şey ifade etmiyor mu?	yazdığınız eserlerin dünya dillerine uyarlanmasını mı istersiniz?	tezinizin yabancı dile çevrilmesi mi gerekiyor?
noter onaylı tercüme mi yaptıracaksınız?	TÜM BUNLAR İÇİN	tek bir tercüman değil de onlarca tercümandan fiyat teklifi mi almak istersiniz?
doğru uzmanlık alanlarındaki tercümanlara mı ulaşmanız gerekiyor?	tercümenizin "kalite kontrol sistemi"yle yapılmasını mı istersiniz?	paranızı geri alma özgürlüğünü yaşamak mı istersiniz?
peki tüm bu işlemlerin internette tıklar tıklar işlenmesini mi tercih edersiniz?	O ZAMAN :)	evircevir.com*'u ÇÖÖÖK SEVECEKSİNİZ!

evircevir.com
diller arası tercüme platformu

*"evircevir.com sayesinde tercüme işlerine teklif vererek birçok proje aldım. Tüm işlemleri sorunsuz olarak internet üzerinden halletmek bana zaman tasarrufu, müşterilerime de para kazandırdı."
(Can Yolbilir - Tercüman)*
*"Tercüme işlerimi bir portal üzerinden yaptırmak ve en uygun fiyatı veren tecrübeli çevirmenlerle çalışmak şirketim adına çok olumlu oldu.
Bu servisi sunan evircevir.com'a çok teşekkürler."
(Ferhat Kapusuz - Şirket Sahibi)*

alabilirler. Bu açıdan evircevir.com bir aracılık hizmeti sunuyor. Salt aracılıktan ziyade tercüme işlerinin kalitesini garanti ederek tercüme sahiplerine en kaliteli tercüme hizmetini ulaştırıyor. Aynı zamanda proje sahibinden ihale sürecinde alınan tercüme ücretini kendi havuzunda tutarak,

alanlara evircevir.com benzeri yenilikçi ürünler sunmak ve adımızdan bu kapsamda bahsedilmesini sağlamak ana amaçlarımız arasında."

Burcu Tuvay btuvay@ekonomist.com.tr

Kart bilgisi sorulmuyor

Müşteriler tercüme işlerini verdikleri anda havale yöntemi ile ücretleri evircevir.com havuz hesabına geçiriyorlar. İş bittikten ve tercüme kalite onayı alındıktan sonra havuz hesaptan evircevir.com ilgili meblağı tercüman hesabına aktarıyor. Siteye şu aşamada kredi kartı işlemleri için Paypal ve Google Checkout araçları ekleniyor. Bu iki şirketin güvenlik önlemleri sayesinde evircevir.com, müşterilerin kredi kartı bilgilerini sormadan ücret transferini gerçekleştirebiliyor. Kısaca evircevir.com müşterilerin kredi kartları veya hesap numaraları hakkında hiçbir bilgiyi istemiyor ve depolamıyor. Bu tarz güvenlik gerektiren bilgilerin işlerde kullanılmaması sitenin güvenilirliğini üst seviyeye çıkartıyor.

tercümanların işlerini bitirdiklerinde ücretlerini almalarını garanti ediyoruz."

evircevir.com'a kişisel ve kurumsal tercümanlar, şartsız ve ücretsiz üye olabiliyorlar. Profillerinde kendileri hakkında bilgileri vererek (tecrübe, uzmanlık gibi) güvenilir bir imaj verebiliyorlar. İş yapmaya başladıktan sonra evircevir.com uzmanları ve müşteriler yapılan işlerle ilgili yorumlarını ve puanlamalarını tercümanlar için siteye ekleyebiliyorlar. Bu sayede yapılan işlerle ilgili geçmişe dönük bir puanlama ve yorum tabanı oluşuyor. Müşteriler bu yorumlara ve puanlamaya bakarak kişisel ve kurumsal tercümanlar hakkında, iş vermeden önce fikir sahibi olabiliyorlar.

Yeni projeler geliştirecek

Cahit Erikçi, büyümelerini sürdürürken, hizmetlerini çeşitlendireceklerini ve kullanıcılarına en kaliteliyi en basit şekilde sunacaklarını ifade ediyor. Kullanıcı tabanından gelen her türlü şikâyet, öneri ve eleştiri ile kendini geliştirmeye devam edeceklerini vurgulayan Erikçi, şöyle devam ediyor:

"İş dünyasının seveceği, verimlilikten yoksun, niş alanlara hitap edecek, gelir modeli sağlam temeller üzerinde kurulmuş projeler üzerinde çalışmalara devam ediyoruz. Yeni ekonomi ile internet dünyasının birçok alana etkinlik ve hız katacağını öngörüyoruz. Bu alanlara evircevir.com benzeri yenilikçi ürünler sunmak ve adımızdan bu kapsamda bahsedilmesini sağlamak ana amaçlarımız arasında."